Seeing It Right-Side Up:
A conference on translation
April 3-4, 2018
Location TBD

Sponsored by The Alexander Grass Humanities Institute, The Writing Seminars, Departments of Classics, English, and German and Romance Literatures and Languages

Speakers:    Moderator: Ann Kjellberg
Mark M. Anderson
David Ferry
Edith Grossman
Tim Parks

Second Part: Chapter LXIII, Don Quixote (tr. Edith Grossman)

"...it seems to me that translating from one language to another is like looking at Flemish tapestries from the wrong side, for although the figures are visible, they are covered by threads that obscure them, and cannot be seen with the smoothness and color of the right side...And I do not wish to infer from this that the practice of translating is not deserving of praise, because a man might engage in worse things..."

April 3 Schedule

Mid morning: David Ferry (The Aeneid) and Edith Grossman (Don Quixote) will read passages from their translations (in Latin, Spanish, and in English), and then give a short talk on translation and the particular problems with each text and language, followed by a Q and A.

Break for lunch

Afternoon: Mark Anderson (The Loser) and Tim Parks (The Marriage of Cadmus and Harmony) will respond to the morning’s talks.

April 4 Schedule

Mid morning: Mark Anderson and Tim Parks will read passages from their translations (in German and Italian, and in English), and then give a short talk on translation and the particular problems with each text and language, followed by a Q and A.

Break for lunch

Afternoon: David Ferry and Edith Grossman will respond to the morning’s talks.

Late afternoon: short readings of original poetry and fiction by David Ferry and Tim Parks.